

INSTRUKCJA OBSŁUGI

INSTRUKCJA ORYGINALNA

PL

PODNOŚNIK SAMOCHODOWY
MASTERJACK3500 3,5T

PRZED UŻYCIEM TEGO URZĄDZENIA NALEŻY PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI! NALEŻY PRZESTRZEGAĆ WSZYSTKICH INSTRUKCJI BEZPIECZEŃSTWA, ABY UNIKNĄĆ USZKODZEŃ SPOWODOWANYCH NIEWŁAŚCIWYM UŻYCIEM!

ZACHOWAJ TĘ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI DO WGLĄDU W PRZYSZŁOŚCI.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Ten podnośnik jest przeznaczony wyłącznie do podnoszenia. Przed użyciem ładunek musi być podparty odpowiednimi podporami o odpowiedniej nośności. Nie wolno go używać jako podpory do podtrzymywania ładunku przez dłuższy czas.
- Po podniesieniu ładunku zawsze należy używać podpór bezpieczeństwa, aby go podeprzeć. Nie należy pracować pod podniesionym ładunkiem, dopóki nie zostanie on zabezpieczony.
- Zawsze używaj podnośnika na równym i twardym podłożu. Nie używaj podnośnika na pochyłościach ani nachyleniu. Używanie go na powierzchni innej niż twarda może spowodować niestabilność podnośnika i możliwą utratę ładunku.
- Nie próbuj przesunąć podnośnika, gdy jest obciążony.
- Nie reguluj zaworu bezpieczeństwa. W celu dokonania regulacji oddaj podnośnik do serwisu.
- Nie należy dokonywać żadnych zmian w konstrukcji ani konstrukcji podnośnika.
- Nie przeciążaj windy powyżej jej udźwigu nominalnego 3500 kg. Przeciążenie może spowodować uszkodzenie windy i/lub jej awarię, co może skutkować obrażeniami ciała lub uszkodzeniem mienia.
- Operator musi cały czas obserwować urządzenie podnoszące i ładunek podczas wykonywania wszystkich ruchów.
- Operatorowi należy przekazać wszystkie niezbędne informacje dotyczące szkolenia, pompowania i sił przemieszczania.
- Ten podnośnik służy wyłącznie do podnoszenia i opuszczania wózka. Aby podeprzeć wózek, należy użyć podpór bezpieczeństwa. Ten podnośnik może być używany wyłącznie do podparcia dolnej części samochodu.
- Proszę umieścić blok trójkątny pod kołem zależności samochodu.
- Normalne ciśnienie robocze mieści się w zakresie 5-10 kg/cm².
- Sprężone powietrze powinno być czyste i nie zawierać wody.
- Nie ma potrzeby podnoszenia balonu do maksimum, wystarczy, że osiągnie on pożądaną wysokość (np. oderwie się od podłoża), tzn. zamknie wyłącznik wartości kuli, zatrzyma dopływ gazu, zablokuje wspornik bezpieczeństwa, a następnie będzie mógł pracować.
- Pamiętaj, że jeśli balon osiągnie maksymalną wysokość (zatrzymaj się), natychmiast wyłącz zawór i zatrzymaj dopływ gazu.
- Podczas użytkowania podnośnik powinien być ustawiony w pozycji poza środkiem samochodu na odległość 10-20 cm, tzn. podnośnik powinien być wsunięty pod samochód tylko odrobine.
- Wartość bezpieczeństwa ustalono na 10 kg/cm². W przypadku przekroczenia ciśnienia zostanie automatycznie zniechęcony. Jeśli to nie działa, popraw to ponownie.
- Nieużywane urządzenie należy przechowywać w pomieszczeniu i nie wolno go umieszczać na zewnątrz. Prosimy o korzystanie z dołączonych akcesoriów.
- Zabrania się całkowitego demontażu balonu z podnośnikiem; w przeciwnym razie poniesiesz konsekwencje. Jednocześnie producent nie ponosi odpowiedzialności za serwis posprzedawowy.

SYMBOLE



Zabrania się podnoszenia ładunków na powierzchniach pochyłych i nierównych.

Zabrania się używania podkładek i akcesoriów, które nie zostały dostarczone wraz z windą.

Zabrania się umieszczania ładunku poza obszarem gumowego siedelka podnośnika.

Obciążenie można stosować wyłącznie w środkowej części wyciągu, w punkcie gumowego siedelka.

INSTRUKCJA INSTALACJI



Główna część



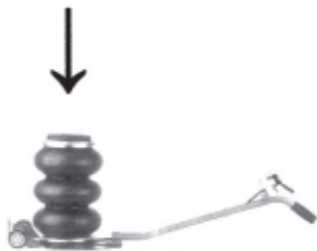
Korbowód 1



Korbowód 2



1. Tchawica przechodzi przez korbowód 1, a pręt 1 jest zamocowany na płycie dolnej za pomocą czterech śrub z nakrętkami.



2. Najpierw przeprowadź rurkę intubacyjną przez pręt łączący 2 i zamocuj nakrętkę złącza pneumatycznego w porcie rury; następnie włóż rurkę intubacyjną do układu pneumatycznego elementów sterujących i dokręć nakrętki (nie używaj nadmiernej siły); Na koniec należy połączyć wrzeczona śrubami.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Po napompowaniu podnośnik się przesuwają i odwrotnie.

1. Aby sterować przełącznikiem z tyłu pręta, wprowadź sprężone powietrze do prawej dyszy gazowej i zamknij lewy przełącznik.
2. Otwórz prawy przełącznik wartości kulki, a gdy poduszka gazowa się podniesie, będzie można jej użyć.
3. Aby opuścić podnośnik, proszę otworzyć lewy przełącznik.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

Podnośnik samochodowy nie wymaga specjalnej konserwacji poza regularnym czyszczeniem. Przechowuj urządzenie w bezpiecznym, suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci. Urządzenie powinno być zawsze czyste i chronione przed kontaktem z agresywnymi chemikaliami. Nie pozostawiaj go na zewnątrz. Zapobiegaj zanieczyszczeniu zaworów. Uszkodzonych zaworów nie wolno naprawiać; należy je wymienić.

Prace konserwacyjne i naprawcze powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel techniczny. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac serwisowych należy odłączyć dopływ sprężonego powietrza.

Wszystkie uszkodzone, nadmiernie zużyte lub nieprawidłowo działające urządzenia należy natychmiast wycofać z użytku.

DANE TECHNICZNE

UDŹWIG	3500 kg
MINIMALNA WYSOKOŚĆ PODNOSZENIA	140 mm
MAKSYMALNA WYSOKOŚĆ PODNOSZENIA	400 mm
OBROTOWE PRZEDNIE KOŁA	Tak
CIŚNIENIE	6-10 bar
WAGA	14,8 kg
ŚREDNICA BALONU	255 mm
DOŁĄCZONY	pierścień gumowy

GWARANCJA

Sprzedawca ponosi odpowiedzialność za wady towaru przez okres 2 lat od daty wydania towaru.

Wszystkie zdjęcia i rysunki mają charakter wyłącznie poglądowy.

Utylizacja i recykling



Każdy produkt ma określony czas technicznego życia. Po tym okresie produkt nie nadaje się do dalszej eksploatacji. Po zakończeniu okresu użytkowania produkt jak i opakowanie należy wyrzucić w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami. Wówczas należy zdemontować produkt oddzielając części z tworzywa sztucznego od części metalowych, papierowych i innych i przekazać je do właściwych punktów skupu.

Jeżeli produkt nadaje się do ponownego użycia lub przekazania – rozważ oddanie go organizacji społecznej, punktowi wymiany lub innemu punktowi obsługującemu.

Prawidłowa segregacja i utylizacja pomagają ograniczyć ilość odpadów i zmniejszyć negatywny wpływ na środowisko naturalne.



DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Malis B. Machoński Sp. K. oświadcza, że opisane w niniejszej instrukcji urządzenie spełnia wszystkie wymagania:

Directive 2006/42/EC

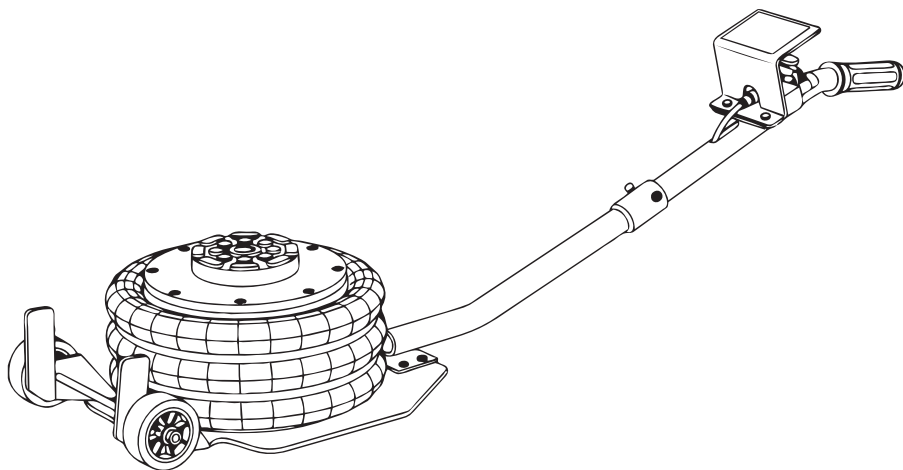
Spełnia następujące standardy:

EN 1494:2000+A1:2008
EN ISO 12100:2010

Producent:

Malis B. Machoński Sp. K.
Zbożowa 2E, Wysogotowo
62-081, Przeźmierowo, Polska
www.malis.pl

Bartosz Machoński



INSTRUCTION MANUAL EN

THE ORIGINAL INSTRUCTION TRANSLATION

CAR LIFT
MASTERJACK3500 3,5T

**BEFORE USING THIS DEVICE, PLEASE READ THIS USER MANUAL! FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS TO AVOID DAMAGE CAUSED BY IMPROPER USE!
KEEP THIS USER MANUAL FOR FUTURE REFERENCE.**

SAFETY INSTRUCTIONS AND PRECAUTIONS

- This jack is designed for lifting purposes only. The load must be supported by suitable supports of adequate capacity before operation. It must not be used as a jack stand to hold the load for any prolonged period.
- After jacking always use safety stands to support the load. Do not work under a lifted load until it is secured.
- Always use the jack on level and solid ground. Do not use the jack on a slope or angle. Using it on anything other than a firm surface may result in instability of the lift and possible loss of load.
- Do not attempt to move the jack when it is under load.
- Do not adjust the safety valve. Return the jack to service agent for any adjustments.
- Do not make alterations of any kind to the design or structure of the jack.
- Do not overload the lift beyond its rated capacity of 3500kg. Overloading may cause damage to the lift and/or its failure, which may result in personal injury or property damage.
- The operator must keep an eye on the lifting device and load during all movements.
- All necessary information regarding training and pumping and shifting forces must be given to the operator.
- This lifting jack is only used in the process of rising and falling, and if to support the cart, please use the safety stands. This product can only be used for the skirt part of the car.
- Please place a triangle block under the car dependency wheel.
- The normal operating pressure is in the range of 5-10kg/cm².
- Compressed air should be clean and contain no water.
- There is no need to raise the balloon to the maximum, as long as to the desired height (such as to cram off the ground), that is to say, to close the ball valve switch, to stop gas supply, to cram the safety bracket, and then to work.
- Remember that if the balloon rises to the maximum (Stop to rise), immediately shut off the valve switch, stop gas supply.
- When used, the jack should take a position outside of center for 10- 20cm, that is, Jack should be put under the car just a little.
- The safety value has been set as 10kg/cm². If being exceeded, the pressure will be automatically discouraged. If it doesn't work, please correct it again.
- When not in use, it should be placed indoor and mustn't be placed outdoor. And please use the supplied accessories.
- It is strictly prohibited to disassemble the jack balloon subject; otherwise there will be consequence to bear. At the same time, the manufacturer is not responsible for the after-sale service.

SYMBOLS



It is forbidden to lift on sloping and uneven surfaces.

It is forbidden to use pads or accessories not supplied with the lift.

It is forbidden to place the load outside the area of the lift's rubber saddle.

The load may only be applied in the centre of the lift, at the point of the rubber saddle.

INSTALLATION INSTRUCTIONS



Main body



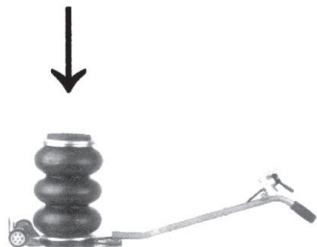
Connecting rod 1



Connecting rod 2



1. The tracheal passes through the connecting rod 1, and rod 1 is fixed on a bottom plate with four nut bolts.



2. Firstly pass the tracheal tube through the connecting rod 2, and sheath the pneumatic connector nut in the pipe port; secondly insert the tracheal tube into the pneumatic lay-up of the controls, and tighten the nuts (do not use excessive force); Finally, connect the spindles with bolts.

INSTRUCTIONS FOR USE

When inflated, the jack rises, and vice-versa.

1. To control the switch in the rod back, to insert the compressed air in the right gas nozzle, and close the left switch.
2. Open the right ball valve switch, and when the gasbag rises, it can be used.
3. To fall the jack, please open the left switch.

MAINTENANCE AND STORAGE

The car lift requires no special maintenance other than regular cleaning. Store the tool in a safe, dry place out of reach of children. The device should always be clean and protected from contact with aggressive chemicals. Do not leave it outdoors. Prevent contamination of the valves. Damaged valves must not be repaired; they must be replaced. Maintenance and repair work should only be performed by qualified technical personnel. Before performing any service, disconnect the compressed air supply. All damaged, excessively worn, or malfunctioning devices should be immediately removed from service.

TECHNICAL DATA

LIFTING CAPACITY	3500 kg
MINIMUM LIFTING HEIGHT	140 mm
MAXIMUM LIFTING HEIGHT	400 mm
SWIVEL FRONT WHEELS	yes
PRESSURE	6-10 bar
WEIGHT	14,8kg
BALLOON DIA	255mm
INCLUDED	rubber ring

WARRANTY

The seller is liable for defective goods for 2 years from the date of delivery.

All pictures and drawings are for reference only.

Disposal and recycling



Every product has a defined service life. After this period, the product is no longer suitable for use. At the end of its useful life, both the product and its packaging should be disposed of in accordance with applicable regulations. Disassemble the device, separating plastic parts from metal, paper, and other components, and deliver them to appropriate collection points.

If the product is suitable for reuse or donation, consider donating it to a social organization, a collection point, or another service center.

Correct segregation and disposal help reduce waste and reduce the negative impact on the environment.



DECLARATION OF CONFORMITY

Malis B. Machoński Sp. K. declares that device described in this manual meets all the requirements of the:

Directive 2006/42/EC

Meets the following standards:

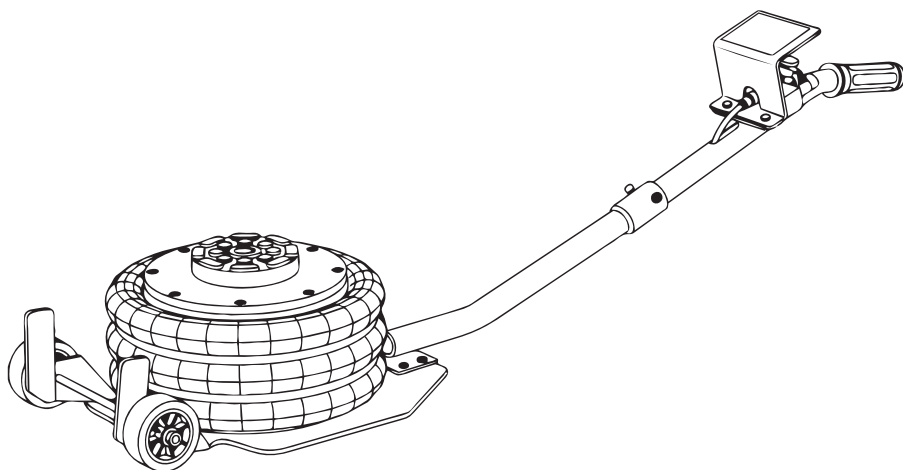
EN 1494:2000+A1:2008
EN ISO 12100:2010

Producent:

Malis B. Machoński Sp. K.
Zbożowa 2E, Wysogotowo
62-081, Przeźmierowo, Polska
www.malis.pl



Bartosz Machoński



BEDIENUNGSANLEITUNG DE DIE ORIGINALÜBERSETZUNG DER BEDIENUNGSANLEITUNG

AUTOLIFT
MASTERJACK3500 3,5T

**BITTE LESEN SIE VOR DER VERWENDUNG DIESES GERÄTS DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG! BEFOLGEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE, UM SCHÄDEN DURCH UNSACHGEMÄSSE VERWENDUNG ZU VERMEIDEN!
BEWAHREN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF.**

SICHERHEITSHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN

Dieser Wagenheber ist ausschließlich zum Anheben der Last bestimmt. Die Last muss vor dem Einsatz durch geeignete, ausreichend tragfähige Stützen abgestützt werden. Er darf nicht als Stützbock verwendet werden, um die Last über einen längeren Zeitraum zu halten.

- Verwenden Sie nach dem Anheben der Last immer Unterstellböcke, um die Last abzustützen. Arbeiten Sie nicht unter einer angehobenen Last, bis diese gesichert ist.
- Verwenden Sie den Wagenheber immer auf ebenem und festem Untergrund. Benutzen Sie ihn nicht an Hängen oder in Schräglage. Die Verwendung auf unebenem Untergrund kann zur Instabilität der Hebevorrichtung und zum Verlust der Last führen.
- Versuchen Sie nicht, den Wagenheber zu bewegen, wenn er unter Last steht.
- Das Sicherheitsventil darf nicht verstellt werden. Bringen Sie den Wagenheber zur Justierung zum Kundendienst zurück.
- Nehmen Sie keinerlei Änderungen an der Konstruktion oder Struktur des Wagenhebers vor.
- Überlasten Sie den Aufzug nicht über seine Nennkapazität von 3500 kg hinaus. Eine Überlastung kann den Aufzug beschädigen und/oder zu dessen Ausfall führen, was Personen- oder Sachschäden zur Folge haben kann.
- Der Bediener muss das Hebezeug und die Last während aller Bewegungen im Auge behalten.
- Dem Bediener müssen alle notwendigen Informationen bezüglich Schulung, Pump- und Verschiebekräften zur Verfügung gestellt werden.

Dieser Wagenheber dient ausschließlich zum Anheben und Absenken. Zum Abstützen des Wagens verwenden Sie bitte die Sicherheitsstützen. Dieses Produkt ist nur für den unteren Teil des Fahrzeugs geeignet.

- Bitte platzieren Sie einen Dreiecksblock unter dem Autoabhängigkeitsrad.
- Der normale Betriebsdruck liegt im Bereich von 5-10 kg/cm².² Die
- Die Druckluft sollte sauber sein und kein Wasser enthalten.
- Es ist nicht nötig, den Ballon bis zum Maximum aufzublasen, solange er die gewünschte Höhe erreicht hat (z. B. bis er vom Boden abhebt), d. h. bis zum Schließen des Kugelventils, dem Stoppen der Gaszufuhr, dem Einrasten der Sicherheitshalterung und dann der Arbeit.
- Denken Sie daran: Wenn der Ballon seine maximale Höhe erreicht hat (Stoppt den Anstieg), schließen Sie sofort den Ventilschalter und unterbrechen Sie die Gaszufuhr.
- Bei der Verwendung sollte der Wagenheber 10-20 cm außerhalb der Mitte positioniert werden, d. h. der Wagenheber sollte nur ein kleines Stück unter das Auto geschoben werden.
- Der Sicherheitswert wurde auf 100 kg/cm² festgelegt.² Wird dieser Wert überschritten, so wird der Druck

wird automatisch nicht empfohlen. Falls es nicht funktioniert, korrigieren Sie es bitte erneut.

- Bei Nichtgebrauch sollte das Gerät im Innenbereich aufgestellt werden und darf nicht im Freien verwendet werden. Bitte verwenden Sie das mitgelieferte Zubehör. Es ist strengstens verboten, den Ballon zu zerlegen; andernfalls drohen Konsequenzen. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für den Kundendienst.

SYMBOLE



Das Heben auf geneigten und unebenen Flächen ist verboten.

Es ist verboten, Polster oder Zubehör zu verwenden, die nicht im Lieferumfang des Lifts enthalten sind.

Es ist verboten, die Last außerhalb des Bereichs des Gummisattels des Lifts zu platzieren.

Die Last darf nur in der Mitte des Lifts, am Punkt des Gummisattels, aufgebracht werden.

INSTALLATIONSANLEITUNG



Hauptteil



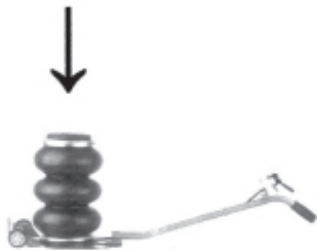
Pleuelstange 1



Pleuelstange 2



1. Die Luftröhre verläuft durch die Verbindungsstange 1, und die Stange 1 ist mit vier Mutterbolzen an einer Bodenplatte befestigt.



2. Führen Sie zunächst den Trachealtubus durch die Verbindungsstange 2 und stecken Sie die pneumatische Anschlussmutter in die Rohröffnung. Setzen Sie anschließend den Trachealtubus in die pneumatische Öffnung der Steuerung ein und ziehen Sie die Muttern fest (nicht zu fest anziehen). Zum Schluss werden die Spindeln mit Schrauben verbunden.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Im aufgepumpten Zustand fährt der Wagenheber, und umgekehrt.

1. Um den Schalter an der Stangenrückseite zu betätigen, führen Sie die Druckluft in die rechte Gasdüse ein und schließen Sie den linken Schalter.
2. Öffnen Sie den rechten Kugelventilschalter. Sobald sich der Gassack hebt, kann er verwendet werden.
3. Um die Buchse auszuwerfen, öffnen Sie bitte den linken Schalter.

WARTUNG UND LAGERUNG

Die Hebebühne benötigt außer regelmäßiger Reinigung keine besondere Wartung. Bewahren Sie das Gerät an einem sicheren, trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Das Gerät muss stets sauber sein und vor aggressiven Chemikalien geschützt werden. Lassen Sie es nicht im Freien stehen. Achten Sie darauf, dass die Ventile nicht verunreinigt werden. Beschädigte Ventile dürfen nicht repariert, sondern müssen ausgetauscht werden.

Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Vor Beginn jeglicher Arbeiten muss die Druckluftzufuhr unterbrochen werden.

Alle beschädigten, übermäßig abgenutzten oder funktionsgestörten Geräte sollten unverzüglich außer Betrieb genommen werden.

TECHNISCHE DATEN

HEBEKAPAZITÄT	3500 kg
MINDESTHEBEHÖHE	140 mm
MAXIMALE HEBEHÖHE	400 mm
SCHWENKBARE VORDERRÄDER	Ja
DRUCK	6-10 Bar
GEWICHT	14,8 kg
BALLONDURCHMESSER	255 mm
INKLUSIVE	Gummiring

GARANTIE

Der Verkäufer haftet für mangelhafte Ware für einen Zeitraum von 2 Jahren ab Lieferdatum.

Alle Bilder und Zeichnungen dienen nur als Referenz.

Entsorgung und Recycling



Jedes Produkt hat eine begrenzte Nutzungsdauer. Nach Ablauf dieser Frist ist das Gerät nicht mehr verwendbar. Am Ende seiner Nutzungsdauer müssen sowohl das Produkt als auch seine Verpackung gemäß den geltenden Vorschriften entsorgt werden. Zerlegen Sie das Gerät, trennen Sie Kunststoffteile von Metall, Papier und anderen Komponenten und geben Sie diese bei geeigneten Sammelstellen ab. Wenn das Produkt wiederverwendbar oder spendenswert ist, erwägen Sie eine Spende an eine gemeinnützige Organisation, eine Sammelstelle oder ein anderes Servicezentrum. Die korrekte Mülltrennung und -entsorgung tragen dazu bei, Abfall zu reduzieren und die negativen Auswirkungen auf die Umwelt zu verringern.



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Malis B. Machoński Sp. K. erklärt, dass das in diesem Handbuch beschriebene Gerät alle Anforderungen der:

Directive 2006/42/EC

Erfüllt die folgenden Normen:

EN 1494:2000+A1:2008
EN ISO 12100:2010

Hersteller:
Malis B. Machoński Sp. K.
Zbożowa 2E, Wysogotowo
62-081, Przeźmierowo, Polska
www.malis.pl



Bartosz Machoński